

VIVO-i18n – die aktuellen Entwicklungen im Bereich der Internationalisierung

5. VIVO-Workshop, 23.03.2021

Matthias Lühr (luehr@hs-mittweida.de)
Hochschule Mittweida

Dominik Feldschnieders (dofeldsc@uos.de)
Universität Osnabrück, Zentrum virtUOS

TOPs

- Vorstellung
- Motivation
- Historisches (i18n@UQAM)
- I18n-Sprints – Ein Überblick
- Die Änderungen
- Kurzer Statistikblock
- Aktueller Stand
- (Der obligatorische) Ausblick

1. Motivation

- 1) Inhalte wie Forscherprofile, CVs, Forschungsaktivitäten in verschiedenen Sprachen als oft gewünschtes Feature
- 2) i18n in Version 1.11 teilweise rudimentär (Drop-Downs, Namen von zur Auswahl stehenden Klassen hard coded im Java Quellcode)
- 3) Einfache Bildung des Plurals durch simples Anhängen des „s“ (wir haben z. B. unter Publikationen viele „Buch**s**“)

2. Rückblick

1) i18n Task-Force

2) Aktivitäten an UQAM

3) Vorstellung zur VIVO Conf in 2019:

<https://vivoconference.org/vivo2019/assets/presentations/Internationalization.pdf>

4) Start der Development-Sprints ab März 2020

5) Präsentation auf der VIVO Conf 2020:

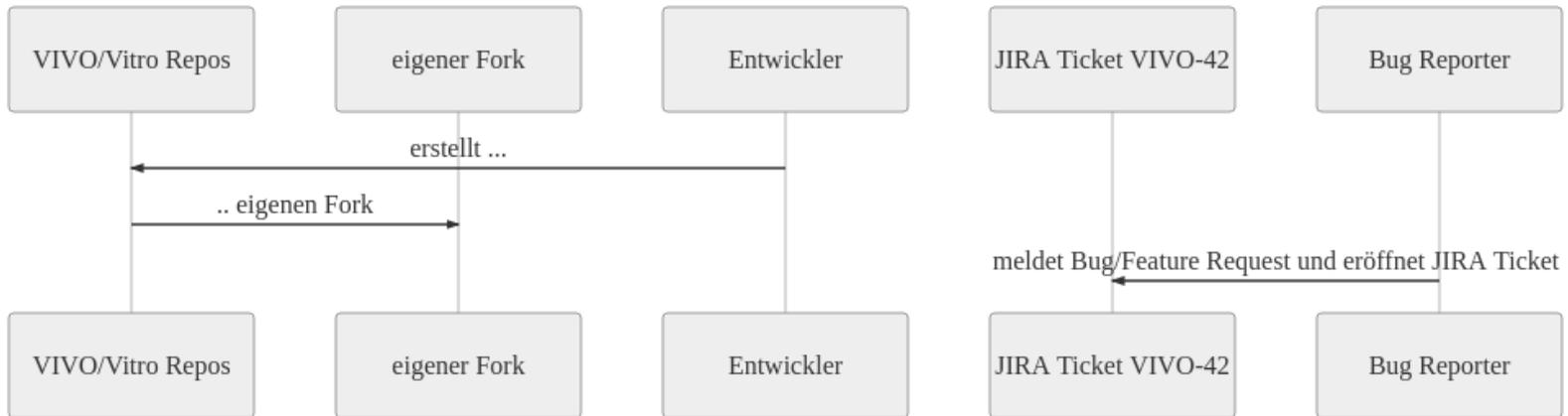
https://docs.google.com/presentation/d/10iQltq5d_YwtyFi2HqDrp2bshDkpbziaP7MFa5tmDw8/edit?usp=sharing

6) Letzter i18n Sprint im Februar 2021

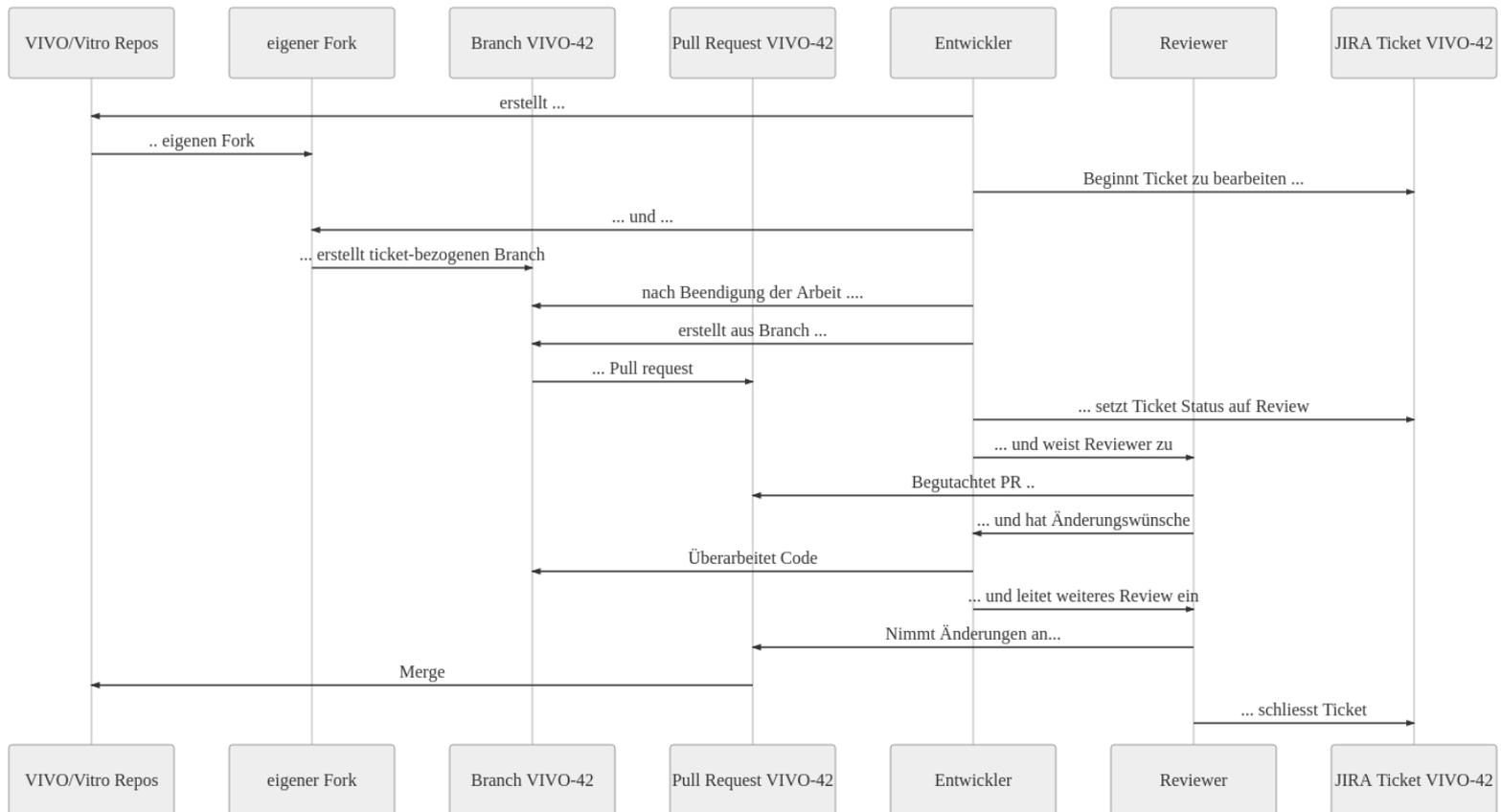
3. i18n Sprints im Überblick

- Kick-off Zoom Meetings
- Tägliche Sprint-Stand Ups (was wurde fertig, woran wird aktuell gearbeitet, was sind Show-Stopper)
- Code wird in github gepflegt
- Issues werden im JIRA-Ticket-System verwaltet

3. i18n Sprints im Überblick (1/2)



3. i18n Sprints im Überblick (2/2)



4. Die Änderungen (1/2)

- VIVO-/Vitro-languages sind jetzt Teil des Maven build-Prozesses (Abhängigkeiten)
 - Können lokal durch eigene Version „ersetzt“ werden
 - Vereinfacht die Nutzung aller verfügbaren Sprachpakete
- Hinzufügen neuer Sprachen wurde vereinfacht
- Struktur innerhalb der Sprachpakete wurde geändert

4. Die Änderungen (2/2)

- firsttime/everytime/filegraph Änderungen
 - Bei jedem Neustart werden auch die Firsttime-Dateien überprüft und Änderungen eingespielt, wenn diese nicht mit Nutzer-Änderungen im Konflikt stehen
- Anpassungen bei lokalen Änderungen notwendig
- Standard-Fallback-Sprache lässt sich einstellen
- Wenn ein Label/Beschreibung/etc. nicht in der angeforderten Sprache verfügbar ist, wird auf Fallback-Sprache zurückgegriffen

5. Kleiner Statistikblock

- Anzahl Entwickler
 - 8-12 pro Sprint
- Anzahl Tickets
 - ca. 169 insgesamt
 - 125 davon abgeschlossen
- Anzahl geänderte Quelldateien
 - Insgesamt ca. 550 in 4 Repositories
- Anzahl Sprints
 - ca. 8 i18n-Sprints in 2020-2021 (jeweils mind. eine Woche)

6. Aktueller Stand

- Hinzufügen/Bearbeiten von mehrsprachigen Labels
- Übersetzung vieler Einzelseiten (z. B. Capability Map)
- Abschaffung einzeln übersetzter Seiten (vorher: für jede Sprache eine Version pro Seite)
- Umstellung auf i18n-fähige Templates und Auslagerung der Übersetzungen in die i18n-property-files
- Integration der Sprachen-Repositories in den Maven build-Prozess
- Wie immer: Unzählige Bugfixes

7. Der obligatorische Ausblick

- Autocompleter – Suchindex i18n-kompatibel machen
- Admin-Seiten übersetzen
- Bugs finden und Bugs fixen ;)